

Hiệu quả sử dụng phần mềm Grammarly để cải thiện kỹ năng viết của người học ngoại ngữ

Trần Thị Thùy Linh*, Bùi Thị Oanh**

*ThS, **TS. Trường Đại học Tài nguyên và Môi trường Hà Nội

Received: 02/11/2023; Accepted: 10/11/2023; Published: 20/11/2023

Abstract: Writing is an input language skill which requires learners to recognize their errors with and without teachers' feedback. In the era of information technology, computer assistance plays an essential role in giving automated written feedback to learners' writing which can replace the role of language teachers. Today, Grammarly is considered as one of the best virtual tools to track learners' writing errors in the world. This article aims at providing an overview of the effectiveness of using Grammarly in giving learner's feedback on their writing in different views of language researchers.

Keywords: Writing skills, Grammarly software, automatic text error correction

1. Đặt vấn đề

Kỹ năng viết (KNV) nằm trong chương trình học ngoại ngữ là một trong những kỹ năng quan trọng mà người học cần phải nắm vững. KNV đòi hỏi người học phải thường xuyên luyện tập và nắm vững các yêu cầu về nội dung, khả năng liên kết và mạch lạc giữa các câu và các ý chính, vốn từ vựng phong phú, kiến thức ngữ pháp sâu rộng. Chính vì vậy người học ngoại ngữ nói chung, và những sinh viên (SV) học ngành Ngôn ngữ Anh nói riêng gặp nhiều khó khăn trong khi viết bằng ngôn ngữ thứ hai. Trước đây, người viết thường tự phải tìm lỗi sai của mình hoặc nhờ giáo viên (GV) soát và sửa lỗi sai của bài viết. Nhưng ngày nay, xuất hiện nhiều phần mềm sửa lỗi văn bản tự động có khả năng đánh giá bài viết của người học (bao gồm cả khả năng viết học thuật). Grammarly là một trong những ứng dụng sửa lỗi tự động được nhiều chuyên gia ngôn ngữ và người học tiếng Anh đánh giá cao về khả năng phát hiện lỗi, đưa ra các gợi ý sửa lỗi hiệu quả và uy tín nhất hiện nay. Trong khuôn khổ bài báo này, tác giả muốn giới thiệu tổng quan về hiệu quả sử dụng Grammarly trong việc phát hiện và sửa lỗi các bài viết.

2. Nội dung nghiên cứu

2.1. Các cách sửa lỗi văn bản

Sửa lỗi văn bản (written corrective feedback) tức là cung cấp cho người học ngôn ngữ thứ hai các lỗi liên quan tới ngữ pháp trong bài viết của họ (Loewen, 2012). Nó có thể được phân thành ba loại chính, cụ thể là sửa lỗi trực tiếp, sửa lỗi gián tiếp và sửa lỗi tổng hợp. Trong sửa lỗi trực tiếp, người học được cung cấp cách sửa đúng lỗi của mình. Trong sửa lỗi gián tiếp, người học được chỉ ra các lỗi đã mắc nhưng phải tự sửa lỗi của chính họ. Trong sửa lỗi tổng hợp, các lỗi được xác định hoặc dán nhãn dựa trên bản chất của chúng, sau đó giải thích ngắn gọn về lỗi - có hoặc không có ví dụ

- thông qua chú thích. Hiệu quả của sửa lỗi văn bản đã được tranh luận sôi nổi kể từ khi Truscott (1996) đặt nghi vấn về nó. Phần lớn các cuộc thảo luận này là về việc liệu sửa lỗi văn bản có cải thiện hiệu quả viết của người học ngôn ngữ thứ hai và liệu hiệu quả này có bị ảnh hưởng hay không bởi các hình thức phản hồi, các loại lỗi, sự khác biệt giữa các cá nhân và thời điểm sửa lỗi (Shintani, Ellis, & Suzuki, 2014).

Hơn hai thập kỷ đã trôi qua và cuộc tranh luận vẫn tiếp tục. Khoảng đầu thế kỉ 21 xuất hiện các hệ thống sửa lỗi văn bản tự động, một câu hỏi khác mà giới chuyên môn đặt ra liên quan tới KNV ngôn ngữ thứ hai đó là liệu việc sử dụng hệ thống đánh giá văn bản tự động để cung cấp dịch vụ sửa lỗi tự động có tạo ra một khái niệm mới về sửa lỗi văn bản. Tính năng sửa lỗi văn bản tự động cho phép người dùng có thể sử dụng thông tin được cung cấp bởi công cụ đánh giá văn bản tự động để phát hiện những lỗi ngữ pháp trong văn bản của họ. Về cơ bản, sửa lỗi văn bản tự động cũng giống như cách sửa lỗi văn bản thông thường vì cả hai đều có thể được cung cấp thông qua các cách sửa lỗi trực tiếp, gián tiếp và tổng hợp. Tuy nhiên, sửa lỗi văn bản tự động có một số tính năng giúp phân biệt nó với bản sửa lỗi của GV. Thứ nhất, sửa lỗi văn bản tự động xác định một loạt các lỗi và cung cấp thông tin trực tiếp một cách toàn diện và ngay lập tức sửa những lỗi này chỉ trong vài giây, giúp SV có nhiều thời gian hơn để xem lại bài viết của họ. Đưa ra những gợi ý sửa cụ thể và trực tiếp đối với lỗi đã được tìm thấy nhằm thu hút sự chú ý của người viết đến những lỗi này và sửa chữa chúng hiệu quả hơn (Lee, 2017). Thứ hai, sửa lỗi văn bản tự động đưa ra lời giải thích tổng quan, nhất quán và chính xác ngay lập tức; những lời giải thích mà GV gặp khó khăn khi thực hiện vì thiếu thời gian hoặc nguồn tài liệu. Cuối cùng, sửa lỗi tự động còn

mang tính trung lập. Điều đó có nghĩa là những gợi ý sửa lỗi không phụ thuộc vào tâm trạng hay trạng thái tinh thần hiện tại của GV, chẳng hạn như sự kiệt sức vì kiểm tra giấy tờ và thái độ đối với học sinh. Tuy nhiên, nhược điểm của việc sử dụng sửa lỗi tự động là nó thiếu khả năng sự phạm, sửa lỗi quá mức và không tính đến sự khác biệt của từng cá nhân (Ranalli, 2018).

2.2. Phần mềm sửa lỗi văn bản Grammarly

Grammarly là một phần mềm hiệu đính - có thể sử dụng trực tuyến hoặc ngoại tuyến - quét tài liệu để tìm lỗi trong văn bản (Karyuatry, 2018). Grammarly có khả năng sắp xếp các lỗi thành sáu loại: chính tả theo ngữ cảnh, ngữ pháp, dấu câu, cấu trúc câu, văn phong và nâng cao từ vựng (O'Neill & Russell, 2019). Trước khi quét văn bản, người dùng Grammarly cần đặt ra bốn mục tiêu: (1) Độc giả (người bình thường/ người có trình độ học vấn/ chuyên gia); (2) Tính trang trọng (không trang trọng/ trung lập/ trang trọng); (3) Lĩnh vực (học thuật/kinh doanh/ chung/ thư điện tử/ giao tiếp/ sáng tạo); (4) Ý định (thông báo/ mô tả/ thuyết phục/ kể chuyện). Sau khi đã lựa chọn xong mục tiêu, người dùng Grammarly có thể tải văn bản lên Internet hoặc dùng bản ứng dụng ngoại tuyến để kiểm tra lỗi văn bản. Tính năng kiểm tra lỗi ngữ pháp cho phép người dùng soát cách sử dụng các thì có phù hợp với ngữ cảnh, sự hòa hợp giữa chủ ngữ và động từ. Tính năng kiểm tra lỗi chính tả và dấu câu cho phép người dùng rà soát các từ viết sai chính tả, lỗi dấu câu bị sử dụng sai và đưa ra gợi ý sửa khiến cho cấu trúc câu đơn, câu phức, câu ghép trở nên rõ nghĩa hơn. Tính năng kiểm tra từ vựng giúp người dùng tránh sử dụng điệp từ và gợi ý các từ vựng nâng cao khác. Ngoài ra, còn có tính năng kiểm tra phong cách viết giúp văn bản có văn phong rõ ràng, rành mạch, logic đáp ứng đúng nhu cầu của đối tượng độc giả mà người viết hướng đến nhờ đưa ra một số đưa ra lời khuyên hoặc gợi ý về phong cách viết. Cuối cùng là tính năng đạo văn, người dùng có thể quét tệp để tìm các trường hợp đạo văn - tính năng này rất hữu dụng với viết học thuật vì có khả năng tránh cho người dùng mắc các lỗi đạo văn.

Có hai loại Grammarly: trả phí và miễn phí, được phân biệt dựa trên khoản thanh toán mỗi tháng hoặc năm. Grammarly Premium (gói trả phí) là một hệ thống hiệu đính tự động có thể xác định các lỗi liên quan đến 250 quy tắc ngữ pháp. Chi phí sử dụng gói Grammarly Premium là 29,95 USD mỗi tháng. Bên cạnh đó là gói Grammarly miễn phí có ít tính năng hơn phiên bản trả phí. Để sử dụng gói miễn phí này, trước tiên người dùng phải đăng nhập vào trang web app.grammarly.com bằng cách sử dụng email của họ. Sau đó, người dùng tải văn bản lên và tiếp theo họ sẽ thấy hai mục chính. Mục thứ nhất là điểm tổng (overall

score), số phần trăm thể hiện độ chính xác của văn bản theo đánh giá của Grammarly và mục thứ hai là tổng số lỗi mà chương trình đã tìm thấy và gợi ý sửa (all suggestions). Hiện tại, phiên bản miễn phí có thể được truy cập được dưới dạng phần mềm dành cho máy tính để bàn hoặc dạng ứng dụng dành cho thiết bị di động, hoặc như một tiện ích mở rộng của trình duyệt trực tuyến, mang lại nhiều tiện ích cho người dùng truy cập và sử dụng mọi lúc, mọi nơi họ viết (Barrot, 2022). Người dùng Grammarly có thể sử dụng phiên bản miễn phí với các tính năng hạn chế hoặc phiên bản cao cấp cung cấp các tiện ích nâng cao như các gợi ý chỉnh sửa lỗi chính xác hơn, kèm theo đó là tính năng kiểm tra đạo văn (O'Neill & Russell, 2019).

2.3. Hiệu quả sửa lỗi văn bản tự động thông qua phần mềm Grammarly

Ngày càng có nhiều học giả quan tâm tới các phần mềm trên máy vi tính và ứng dụng giúp người học sửa lỗi văn bản hiệu quả dựa trên các tính năng vượt trội như khả năng đưa ra phản hồi ngay lập tức, không bị ảnh hưởng bởi rào cản tâm lý, nguồn tài liệu tham khảo, v.v. Grammarly là một trong những phần mềm sửa lỗi tự động tốt nhất hiện nay trên toàn thế giới nhận được sự quan tâm của nhiều học giả. Dưới đây là tóm tắt kết quả của một số công trình nghiên cứu về hiệu quả khi sử dụng phần mềm Grammarly đối với việc cải thiện KNV của người học ngôn ngữ thứ hai.

Để nghiên cứu chuyên sâu về phần mềm Grammarly, Jayavalan, Razali và Abu (2018) đã sử dụng phương pháp nghiên cứu bán thực nghiệm, trong đó dữ liệu được thu thập để nghiên cứu thông qua các bài kiểm tra trước và sau khi có sự can thiệp của Grammarly. Sau đó, kết quả được phân tích bằng phần mềm SPSS thông qua phương pháp kiểm định Pair Sample T-test. Nghiên cứu này bao gồm 60 đối tượng tham gia được chia thành hai nhóm: nhóm thử nghiệm và nhóm chứng. Theo nghiên cứu, bài viết tường thuật của SV Malaysia đã cho thấy kết quả tích cực nhờ sự can thiệp của Grammarly, đặc biệt là về mặt yếu tố ngữ pháp chẳng hạn như sự hòa hợp giữa chủ ngữ và động từ, cấu trúc câu, chính tả và dấu câu. Các kết quả của phương pháp kiểm định Pair Sample T-test cho thấy sự chênh lệch đáng kể giữa kết quả của nhóm thử nghiệm trước và sau khi sử dụng phần mềm Grammarly. Nghiên cứu này cho thấy việc sử dụng phần mềm Grammarly gây ra tác động tích cực tới khả năng viết của người dùng.

Tập trung vào khâu biên tập bài viết, Nghiên cứu của Dewi (2022) đã mời 75 SV tham gia khóa học viết tiếng Anh tại một trường đại học để trả lời một bảng câu hỏi và một buổi phỏng vấn. Câu trả lời của

(Xem tiếp trang 393)

cạnh đó, có thể thông qua tập huấn do cơ quan, đơn vị tổ chức.

3. Kết luận

Công tác quản lý HV ở các trường sĩ quan quân đội được xác định vừa là một khoa học vừa là một nghệ thuật để thực hiện tốt công tác quản lý HV ở các trường sĩ quan quân đội, đòi hỏi người CBQLHV cần có hệ thống tri thức toàn diện trong đó, những kiến thức quản lý của đội ngũ CBQL, HV giữ vị trí hết sức quan trọng. Vì vậy, đòi hỏi công tác bồi dưỡng đội ngũ CBQL phải được tiến hành thường xuyên và được tiến hành một cách khoa học, khi đó sẽ góp

phần giúp đội ngũ CBQL có phẩm chất, năng lực nói chung, năng lực quản lý HV nói riêng góp phần hoàn thành tốt chức trách nhiệm vụ được giao.

Tài liệu tham khảo

- [1]. Giáo trình Tâm lý học lãnh đạo - quản lý bộ đội (2017), Nxb QĐND, Hà Nội.
- [2]. Khoa học lãnh đạo - Lý thuyết và kỹ năng (2014), Nxb CTQG, Hà Nội.
- [3]. Giáo trình Tâm lý học quản lý (2011), Nxb LĐXH, Hà Nội.
- [4]. Lê Văn Thái, Phạm Hồng Quý (2018), *Tâm lý học lãnh đạo, quản lý*, Nxb CTQGST, Hà Nội.

Hiệu quả sử dụng phần mềm Grammarly... (tiếp theo trang 38)

SV được kết luận từ bảng câu hỏi và phỏng vấn cho thấy họ đã nhận được một số lợi ích từ việc sử dụng phần mềm Grammarly như phát hiện lỗi, gợi ý chỉnh sửa lỗi, và tư vấn cho họ những cách diễn đạt khác. Tuy nhiên, một số người tham gia nhận thấy rằng Grammarly, đặc biệt là phiên bản cao cấp, không phù hợp túi tiền của họ và có thể truy cập ngoại tuyến.

O'Neil và Russell (2019) đã tuyên bố rằng Grammarly là một công cụ giảng dạy nhằm đưa ra phản hồi về lỗi kiến thức ngữ pháp bằng văn bản và là công cụ học tập cho người học ngôn ngữ Anh. Phần mềm Grammarly có thể giúp GV giảm thời gian chấm bài viết. Công cụ này cũng hữu ích trong việc cải thiện điểm viết của học sinh. Mặc dù mang lại nhiều lợi ích, nhưng hiện nay vẫn còn một số tranh cãi về hiệu quả của Grammarly đối với SV ngành ngôn ngữ Anh. Các nhà nghiên cứu này cho rằng điểm yếu của Grammarly có liên quan đến tính thiếu chính xác của một số gợi ý sửa lỗi. Ngoài ra, do khả năng hạn chế nên Grammarly không đủ độ tin cậy để có thể cung cấp sửa lỗi toàn diện cho bài viết của người học. Tóm lại, có một số điều chưa thể kết luận liên quan tới hiệu quả của việc sử dụng Grammarly trong lớp viết do nghiên cứu này tập trung vào kết quả bài viết của những SV đại học trong bối cảnh việc sử dụng Grammarly vẫn còn hiếm hoi tại Indonesia.

3. Kết luận

Sửa lỗi văn bản tự động bằng phần mềm Grammarly đem lại cho người học ngoại ngữ nhiều lợi ích trong đó có việc cải thiện khả năng phát hiện lỗi chính tả, lỗi ngữ pháp, lỗi cấu trúc câu, lỗi dùng từ chưa phù hợp với văn cảnh, lỗi văn phong, và đưa ra gợi ý sửa lỗi. Ngoài ra, phần mềm này còn cung cấp các tính năng vượt trội trong bản tính phí đó là tính năng kiểm tra đạo văn và đưa ra gợi ý sửa lỗi nâng cao. Cuối cùng, Grammarly cũng giúp cho GV giảm tải lượng công việc chấm các bài viết một cách đáng kể. Mặc dù hiệu

quả của việc học từ vựng bằng phần mềm Grammarly còn gây ra một số tranh cãi vì đôi lúc những lời gợi ý này chưa thực sự chính xác, có khả năng làm biến đổi nghĩa của câu và sự lệ thuộc vào phần mềm có thể khiến cho người viết mất dần đi khả năng tự phát hiện lỗi, nhưng sự phổ biến ngày càng tăng lên của các phần mềm sửa lỗi văn bản tự động là không thể phủ nhận. Vì vậy, cần có thêm các nghiên cứu khoa học về hiệu quả của các phần mềm sửa lỗi tự động này nói chung, và Grammarly nói riêng.

Tài liệu tham khảo

1. Karyuatry, L., Rizqan, M. D. A., & Darayani, N. A. (2018). Grammarly as a Tool to Improve Students' Writing Quality: Free Online-Proofreader Across the Boundaries
2. O' Neil, R. & Russell, T. M. A. (2019). Stop! Grammar time: University Students' Perceptions of the Automated Feedback Program Grammarly. *Australasian Journal of Educational Technology*. Australia
3. Barrot, J. S. (2022). Integrating technology into ESL/EFL writing through Grammarly. *Relc Journal*, 53(3), 764-768.
4. Loewen, S. (2012). The role of feedback. In S. Gass, & A. Mackey (Eds.), *The Routledge handbook of second language acquisition* (pp. 24-41). New York: Routledge.
5. Truscott, J. (1996). The case against grammar correction in L2 writing classes. *Language Learning*, 46(2), 327-369. doi:10.1111/j.1467-1770.1996.tb01238.x
6. Shintani, N., Ellis, R., & Suzuki, W. (2014). Effects of written feedback and revision on learners' accuracy in using two English grammatical structures. *Language Learning*, 64(1), 103-131. doi:10.1111/lang.12029